




# PATRICIA FONT

PROFESSIONAL TRANSLATOR

## CONTACT

---

 Av. Venezuela n.º 15, 4º 1ª  
17800 Olot  
Spain

 traducciones@patricia-font.com

 +34 654 188 454

## EDUCATION

---

**Graduate** in Translation and Interpreting (4 years), Universitat Autònoma de Barcelona (UAB), Spain. Major subjects: Translation from English, French, and Chinese into Spanish and Catalan. EU university exchange programme (Socrates-**Erasmus**): third year of Translation and Interpreting studies at the University of Aix-en-Provence, France.

## COMPUTER SKILLS

---

I am highly proficient in Microsoft Office (Word, Access, Excel and PowerPoint). I own a SDL Trados 2019 license. I can also work on MateCat.

## PERSONAL SKILLS

---

- Well organized and attentive to quality
- Detail-oriented
- Great performance under pressure
- I am used to work on a project basis and with tight deadlines

## AREAS OF EXPERTISE

---

### MORE THAN 20 YEARS OF EXPERIENCE

Languages:

English / French > Spanish / Catalan; Spanish-Catalan

Specialist subjects in:

- Finance and banking
- Research
- Commerce
- EU related texts
- E-learning courses
- Software presentations (marketing)
- Tourism
- Marketing

I am always open to new and challenging projects both from direct customers and agencies.

Overall more than 21,000 pages translated.

I offer my services as a translator helping my customers deliver their message in Spanish and Catalan - my native languages.

I am a graduate Spanish freelance translator with more than 20 years of experience, and I enjoy translating as much as when I started my professional career.

After finishing my studies in Translation and Interpreting, I started working for Deutsche Bank translating financial news from English into Spanish, and since March 2001 I work as a freelance translating from English and French into Spanish and Catalan.

# PATRICIA FONT

## PROFESSIONAL TRANSLATOR

### OTHER COURSES

- June 1989: 'Diplôme de Langue Française', Institut Français de Barcelone, Spain. (French language certificate after 5 courses and a final exam.)
- June-December 1999: Course on International Commerce (600 hours). Subjects: economy and international commerce, international transport management, customs, risk management, international funding, business English.
- April 2002: 'Telecomunicaciones para traductores', STAR Barcelona, Spain. Subjects: basic knowledge of telecommunications for translators of texts of this domain.
- May 2009: 'Curso de corrección ortotipográfica y comunicación escrita' organized by Milega, S.L. Teachers: Alberto Gómez Font and Xosé Castro Roig. Subjects: Bibliographical resources to clarify issues regarding the use of the Spanish language. Lexical, morphological and grammatical issues. Orthotypography, punctuation and computer tools to write.
- September 2011: 'Traducción jurídica', APTIC (Association of Professional Translators and Interpreters of Catalonia). Teacher: Anabel Borja Albi. Legal translation workshop.
- September-October 2012: 'Traducción financiera', AulaSIC in cooperation with Legal Success. Financial translation e-course (20 h).
- November 2014-February 2015: 'Ortografía y gramática para traductores', Cálamo y Cran. E-learning course. Subjects: Spanish Spelling and Grammar for translators.
- October 2020: 'Traducción de marketing' AulaSIC

### Some jobs done

- Translation of **economic reports** from English / French into Spanish.
- Translation of European Union's **legislation summaries** from English into Spanish.
- Translation of texts from French into Spanish and mostly Catalan from the **campsite** chain Yelloh!Village.
- Translation of European Commission's Cordis website **research articles** from English into Spanish on Biomedicine, Medicine, IT, Computer, Telecommunications, Agriculture, and Environment.
- Translation of the book 'Fundamentals of **Corporate Finance**' by Jonathan Berk, Peter DeMarzo, and Jarrad Hardford from English into Spanish.
- Translation of Nordea's **newsletter** from English into Spanish.
- Translation of the book 'EU **Climate Policy** Explained' co-edited by Jos Delbeke and Peter Vis (European Commission) from English into Spanish.
- Translation of CHAFAEA's Better Training for Safer Food training programme annual reports of 2014 and 2015, from English into Spanish.